

# HIGASHIHIROSHIMA



Newsletter



Living info

Published by Higashihiroshima City International Exchange Promotion Association  
(Civic Affairs Division, Higashihiroshima City Office) ☎ 082-420-0922

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3491.html>

## Partial changes to the Child Allowance system

- 児童手当の制度が一部変更されます

Starting from the payment for June 2022, the child allowance system will be changed in part, as follows:

- ① There will be an upper income limit for special payments.
- ② With some exceptions, the notification of current situation will no longer need to be submitted each June.

For more details, please see the Higashihiroshima City website from the URL below, or from the QR code to the right.

[https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seikatsukankyo/14/2/1/child\\_raising/allowance.html](https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seikatsukankyo/14/2/1/child_raising/allowance.html)

Contact: Children and Family Support Division (Kodomo-katei-ka, こども家庭課), tel. 082-420-0941.



## COVID-19 vaccinations

- 新型コロナワクチンの接種

The third dose of COVID-19 vaccine for those aged between 12 and 17 will be available in the near future. Those aged between 12 and 17 who received their second dose by November 30th, 2021, should have received a vaccination coupon for the third dose (sent on April 13th). Those whose second dose was on or after December 1st, 2021, and for whom six months have passed since the second dose, are scheduled to receive vaccination coupons starting from the middle of May.

In addition, first and second doses for those aged 5 and over, and the third dose for those aged 18 and over, continue to be available.

For details about vaccinations, please see the multiple-language City website, at the URL below, or use the QR Code to the right.

[https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seikatsukankyo/14/2/1/covid19/vaccine\\_index.html](https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seikatsukankyo/14/2/1/covid19/vaccine_index.html)



For enquiries about reservations and the re-issuance of vaccination coupons: Higashihiroshima City Call Center (open 8:30 to 20:00, seven days a week (including holidays), tel.: 0120-022-894. Information is available in English, Chinese, Portuguese, and Vietnamese.

For other enquiries: Office for Measures Against Coronavirus (Shingata Coronavirus Taisakushitsu, 新型コロナウイルス対策室), tel.: 082-420-0935.

## Subsidies for the costs of vaccinations against mumps began in April 2022

- おたふくかぜワクチン予防接種の費用助成を4月から開始しました

Two-dose vaccinations against mumps are recommended (one dose at the age of one, and a second dose at the age of six), and subsidies are available for the cost of the first vaccination against mumps, given on or after Friday April 1st, 2022.

Mumps is an illness that spreads easily in groups, and once infected, there is the risk that an individual may suffer from complications such as meningitis.

Children aged one are eligible to receive the vaccination. Please see the Higashihiroshima City website for details of medical facilities offering vaccinations.

Subsidies are available up to a limit of 6,000 yen. Depending on the medical facility, you may need to pay part of the cost for the vaccination yourself.

Vaccination coupons are available at the Children and Family Support Division in the City Office, at branch offices of the City Office, and at medical facilities offering vaccinations.

Contact: Children and Family Support Division (Kodomo-katei-ka, こども家庭課), tel. 082-420-0407.

## Applications for 'Iki-iki Kodomo Club' for the summer period or starting from July 1st/August 1st

- 「いきいきこどもクラブ」利用申
- し込み案内（夏休み期間など）

'Iki-iki Kodomo Club' is a care service at municipal elementary schools. Clubs with spare capacity are now accepting extra applications for use of the service during the summer vacation. For details, please see the application form. Forms are available from any of the clubs, from the Youth Development Division (Seishonen Ikusei-ka, 青少年育成課), from the branch offices of the City Office, or from the sub-branch offices of the City Office. The application form can also be downloaded from the city website. Please note that depending on the capacity of the clubs, it may not be possible to join. To apply, please take or send the application form to the Youth Development Division, or take it to one of the branch offices.

### Applications for summer holiday use:

Clubs with spare capacity (for details, please see the application form) accept applications for use of the service during the summer vacation. For details, please see the application form. If the club for your child's school is full, it is possible to use the club at a different school with places available (taking the child to the club and picking him/her up, and taking the child from his/her school to the club on days when it is necessary to go to school, is the responsibility of the parent/guardian).

Applications can be accepted for children (grades 1-6 of elementary school) from households where all members of the household (aged between 18 and 70) work for at least four hours between 8:00 and 18:00, at least three weekdays (Mondays to Fridays) a week.

The deadline for applications is 17:00 on Friday June 3rd. Applications must be received by this time.

### Applications for year-long use beginning from July or August:

The deadline for applications for year-long use beginning from July 1st is 17:00 on Friday June 3rd, and the deadline for applications for year-long use beginning from August 1st is 17:00 on Friday June 17th.

Contact: Youth Development Division (Seishonen Ikusei-ka, 青少年育成課), tel.: 082-420-0929.

## Applications for entrance into municipal housing

- 市営住宅入居者募集
- 
- 

It is anticipated that there will be vacancies in the following municipal apartments. There may be changes to the list below; please see the application forms for details.

Town	Apartment	Anticipated vacancies	Town	Apartment	Anticipated vacancies
Saijo	Teranishi	2	Kurose	Sugeta Dai-san	1
	Shin-Misonou	1		Kawasumi	1
	Egeyama	1	Fukutomi	Lake Hill Fukutomi	2
	Terayama	1	Kochi	Noko	1
Hachihonmatsu	Shin-Mukaihara	4		Hirohata	2
Takaya	Kodani lhogaki	1		Grunen Nyuno	1
Kurose	Shin-Iketani	1	Akitsu	Oki-no-Tono	1
	Nomio Dai-ni	1		Yakushimaru Danchi	3
	Sugeta Dai-ichi	1		Yakushimaru Heights	1
	Sugeta Dai-ni	1		Wakamiya	2

Those fulfilling all of the following criteria are eligible to apply:

1. People who have an address in Higashihiroshima City, or whose place of work is in Higashihiroshima City.
2. People who are currently living with a relative, or intending to live with a relative (there are separate criteria for single people).
3. People whose income falls below a certain level (please enquire for details).
4. People who are not in arrears with municipal taxes.
5. People who are currently having trouble with housing.
6. People who are not members of criminal gangs.

Please note that it is not possible to keep pets in municipal apartments.

Applications will be accepted between Monday May 9th and Friday May 13th, at the Housing Division only (applications can also be posted). Application forms and details are available from the Housing Division (Jutaku-ka, 住宅課), or from branch offices and sub-branch offices, from Monday April 25th. Details of the amount of applications up until the previous day will be made public at the Housing Division and at each of the branch offices.

Continued on page 3...

**Applications for entrance into municipal housing**

- 市営住宅入居者募集
- 
- 

*Continued from page 2.*

There is also one apartment available in 'Grubee Mansion' in Saijo, especially for families raising children. In addition to the general criteria above, to apply for one of these apartments, the applicants must be a household where the husband and wife are aged under 40, or where the oldest child was born on or after April 2nd, 2018. The apartments for families raising children must be vacated by March 20th, 2024.

Contact: Housing Division (Jutaku-ka, 住宅課), tel.: 082-420-0946.

**Certificates of tax payments for inspections of light vehicles**

- 軽自動車の継続検査（車
- 検）用の納税証明書
- 

If your light vehicle is scheduled to undergo an inspection during the 2022-23 financial year and you will require a certificate of tax payment, please refer to the following.

If you have paid using tax payment slips, you will have been sent a notice and certificate of tax payments at the beginning of May. Please use this document. If you have paid using bank transfer, you will be sent a receipt and certificate of tax payments at the beginning of June. Please use this document.

If you have paid using your smartphone, you will not be sent a certificate of tax payments. If you need this document please apply for one to be issued.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

**Special system for National Pension Scheme payments by students**

- 国民年金保険料学生納付特
- 例制度
- 

Those aged 20 or over are required to enrol in the National Pension Scheme. This is the case even for students. However, there is a special system for National Pension Scheme payments by students, by which the payments can be postponed if the individual's income is below a certain level.

Current students at educational facilities specified by the School Education Act whose income for the previous year is below a certain level are eligible to apply for postponements. These educational facilities include universities (graduate schools), colleges, high schools, specialist high schools, vocational schools, and other schools (the enrolled course being one year or more). The upper income limit for the previous year's income is 1,280,000 yen, but this amount may differ if the student has dependent relatives, social insurance deductions, etc.

When applying, you will need to include a certificate of enrolment (not a copy), or a copy of your student ID. If you received an application form (a postcard) from the Japan Pension Service, please fill in the postcard with the necessary details and return it.

It is possible to make the payments for the period in which your payments were postponed, within 10 years of the period.

Contact: Kure Pension Office (Kure Nenkin Jimusho, 呉年金事務所), tel.: 0823-22-1691.

National Health Insurance and Pension Division (Kokuho nenkin-ka, 国保年金課), tel.: 082-420-0933.

**Extended and holiday opening hours at the Citizens' Affairs Division**

- 市民課窓口業務の休日・
- 延長受付
- 

The counters of the Citizens' Affairs Division are open until 19:00 every Thursday evening (except national holidays and the new year/year-end period). In addition, the counters will be open on Sunday May 8th and Sunday May 22nd, between 8:30 and 12:30.

For details of what matters can be dealt with during these extended opening hours, and what you need to bring with you, please see the city website: <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kurashi/todokede/8/23724.html>

Wherever possible, please take someone with you who speaks Japanese.

On Sunday May 22nd, My Number Cards cannot be issued.

Contact: Citizens' Affairs Division (Shimin-ka, 市民課), tel.: 082-420-0925.

**Deadline for payment of taxes: Tuesday May 31st**

- 5月の納税・納期限は
- 5月31日(火)

Please pay Light Vehicle and Motorcycle Tax by Tuesday May 31st.

A notice of non-payment (Tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a Tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

※ **Note:** it takes about ten days for the Tax Collection Division to confirm payment of tax, and therefore you may receive a Tokusokujo even after you have completed payment. In this case, please ignore the letter.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

**Consultation services for non-Japanese residents**

外国人相談窓口

• **Consultation services for non-Japanese residents** are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Thursdays, Fridays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <https://www.hhface.org/wp/corner/home-2/>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.

• **40-minute free legal consultations** are available on Saturday May 14th, at 13:00, 14:00 and 15:00. The date for June is Saturday June 4th. English translation is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.

• **Communication Corner Facebook page:**

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.



Communication Corner website (English)



Facebook page

**Night-time and holiday hospitals**

夜間休日当番医

• **Night-time and holiday duty hospitals:** Full information about night-time and holiday duty hospitals within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover; only in Japanese), and on the Higashihiroshima City website (in Japanese and English). The information is subject to change at short notice, so before going to a medical facility, please be sure to call to confirm details.

Recently, there are more and more patients using emergency medical facilities at night and on holidays even though their situation is not serious. In some cases, these patients have prevented or delayed the treatment of patients with truly serious illnesses, and additionally, such cases are one of the reasons for doctors becoming overworked. Emergency medical facilities open at night and on holidays are for patients with serious, emergency conditions. Please try to visit the medical facility you use normally, during opening hours on weekdays.

• **Emergency medical treatment for children:** Please call the advice line on #8000 (if you cannot get through on this number, please call 082-505-1399). The service is available every day between 19:00 and 8:00 the following morning. Also, advice is available on the website (you can access the website from the QR code to the right), in Japanese, English, and Chinese (simplified and traditional). You can obtain information about whether or not you should take your child to a medical facility outside of normal opening hours (at nights, on weekends or holidays, etc.).

• **If you have a medical problem at night or on weekends, and you are unsure about whether or not you should go to a medical facility:** Please call the Hiroshima area emergency consultation center on #7119. The service is free, and is available 24 hours a day, 365 days a year. The staff will be able to give you advice on whether to rest at home and see how symptoms develop, or whether you should go to a medical facility. If necessary, they can give you information about which facility to go to, or they can connect you directly to the 119 emergency service. In an emergency, do not hesitate to phone 119.



English



Japanese

**Citizens' Affairs Division: Out-of-hours opening**

- 市民課窓口：木曜延長・
- 日曜開庁

The counters of the Citizens' Affairs Division are open until 19:00 every Thursday evening (except national holidays and the new year/year-end period).

For details of what matters can be dealt with during these extended opening hours, and what you need to bring with you, please see the city website: <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kurashi/todokede/8/23724.html>

Wherever possible, please take someone with you who speaks Japanese.

This newsletter contains translations of selected articles from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima', published each month by the City Office. The newsletter contains details of official procedures, public housing available at low cost, subsidies available by applying at the City Office, event information, etc. This newsletter is available at the beginning of each month at the City Office (Citizens' Affairs Division, 1F), branch offices and sub-branch offices of the City Office, Kurose Library, Communication Corner (Sunsquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kindai University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Takaya store), Bankok Store, Motonaga Hospital, Hello Work Hiroshima Saijo, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), etc.

**As of the end of March, 2022:**

Population of Higashihiroshima City: 188,387  
Population of foreign residents: 6,763